

Huasipungo

Jorge Icaza

Matías and Anthony

Opiniones sobre el texto

¿Primeras impresiones sobre la novela?

¿Os gustó el libro? ¿por qué/por qué no?

¿Para quien escribió el libro Icaza?

Temas

El lenguaje

Los niños

Mr.Chapy/Inversion extranjera

¿Para quien escribió esta novela Icaza?

“Hice la revisión de la novela llevado de un deseo de **darle mayor claridad para el mundo internacional**. Al escribir la novela no creí que ella pudiera tomar un vuelo hacia todas las latitudes del mundo. **Mi afán era regional ---que sirviera de mensaje y emoción a las gentes de mi pueblo para la resolución de sus problemas**. Pero la dificultad de las traducciones en los giros y en las palabras se hacía cada vez más infranqueable. En tal virtud me vi, casi obligado, a la revisión.”

El lenguaje

Icaza llevó a cabo dos amplias revisiones de la novela en 1953 y 1960. Desde la segunda revisión, Icaza incluyó el “vocabulario” o “glosario” al final del libro. La presencia de la expresión y el lenguaje de los indígenas se nota mucho. En grupos de tres, hablen sobre las siguientes preguntas:

¿Qué añade el lenguaje indígena al texto? ¿Cómo nos afecta al leer el texto?

¿Piensan que el lenguaje en la novela es una representación acertada del habla indígena? Busquen por lo menos una cita que justifique su respuesta.

El lenguaje

—Ay Cunshi sha.

—Ay bunita sha.

—Quien ha di cuidar pes puerquitus.

—Pur qué ti vais sin shivar cuicito.

—Ay Cunshi sha.

—¿Sulitu dijando, nu?

—Quién ha de cuidar pes guaga.

—Ay... ay... ay.

—Vamús cugir hierbita para cuy.

—Vamús cugir liñita in munti.

—Quien ha di ver pes si gashina está cun güeyvo.

—Ay Cunshi sha.

—Ay bunita sha.

—Pur qué dijando suliticu.

—Guagua tan shorando está.

—Ashcu tan shorando está.

—Maíz tan quejando está.

—Monte tan oscurre, oscuro está. (100)

En sus grupos de tres, analicen el lenguaje de la cita. ¿Es antropológico? ¿Es poético? ¿Qué relación tiene al tema de la representación que hemos discutido en otras clases?

Los niños

Los guaguas o los niños tienen una presencia fuerte en la novela. En sus grupos de tres, hablen de la presencia de los niños en la obra. ¿Cuándo y dónde están presentes en la novela? **Hagan una lista de las escenas con los niños (por lo menos 3). De los tres, escojan una escena. ¿Qué papel tiene los niños en la escena? ¿Qué añade la presencia de los niños en la escena?**

Los niños

“Los que han llegado a la edad de sentarse, juegan aplastando sus excrementos con las manos, como si se tratara del mejor juguete. ¡Es muy divertido verles hacer una masa de mierda, orines y tierra, para darle forma cubista en el molde de la mano! Hay constantes revuelos de lágrimas por quitarse los entretenedores” (25)

En sus grupos de tres, analicen la cita de la página 25. ¿Cómo se relaciona a la representación de los indígenas adultos en la obra? ¿Es diferente? ¿Por qué sí o no? Busquen otra cita que justifique su respuesta.

Tema 3: Mr.Chapy

“Que se pierdan veinte, que se pierdan treinta, no se ha perdido gran cosa. Pongamos que sean cincuenta, creo será lo más que se pueden perder... Sólo sirve para comer y pedir adelantado. Aquí en confianza le diré a usted que a éstos les compré baratico, me sale a unos o tres sures cada indio; en cambio el carretero quiere decir mi porvenir.” (pg. 63)

Tema 3

“Ya vienen los gringos. Ojalá en manos de esos hombres dominadores del hierro, que han sabido arrastrar el carro de la civilización, se puedan componer estos roscones”

Mr. Chapy

- Metáfora para el Capitalismo
- Ve todo en dinero y números
- Influye el comportamiento de los Pereira
- En sus ojos lo que quieren los indígenas no tiene ni la menor importancia

Conclusion